

新界葵涌新葵街  
中葵涌公園石屋  
文物價值評估報告

位於中葵涌公園的石屋原為曾氏家族的居所，現為瑞豐牧場舊址現存唯一建築物。 歷史價值

瑞豐牧場位於丈量約份第 448 約地段第 136 號 A 分段和 B 分段<sup>1</sup> (該地段其後改為 KCTL 6)，面積 296,812 平方呎。<sup>2</sup> 一九四九年十二月二十八日，曾瑞有以 6,000 元從毗鄰的梁發牧場的東主楊向榮購入該地段。兩個牧場由一條小溪分隔，在一九五零年代，它們不但是下葵涌區僅有的牧場，也是整個新界僅有的牧場。<sup>3</sup>

瑞豐牧場的東主曾瑞有也是華興建築公司(Wah Hing Construction Company)的東主。該建築公司名列工務司署的認可承建商名冊，<sup>4</sup> 曾參與政府多項大型工程項目，包括一九四七年忠靈塔拆卸工程、<sup>5</sup> 啟德機場基建工程、<sup>6</sup> 政府碼頭建造工程，<sup>7</sup> 以及社會福利項目，例如烏溪沙青年新村前身的烏溪沙兒童新村建造工程。<sup>8</sup> 在一九五零年至一九八零年間，曾瑞有是建造商會的活躍會員，並於一九六零年代擔任委員。<sup>9</sup> 此外，他亦積極參與基督教香港崇真會的工作，在一九五六年至一九六五年間參與葵涌堂的崇拜，並由一九五八年開始擔任深水埗堂的長老。<sup>10</sup>

<sup>1</sup> 丈量約份第 448 約地段第 136 號 A 分段和 B 分段及丈量約份第 448 約地段第 136 號餘段物業的資料。

<sup>2</sup> 丈量約份第 448 約地段第 136 號 A 分段和 B 分段物業的資料，TW53840，日期一九四九年十二月二十八日。

<sup>3</sup> Gan Bee Lay, "Dairy Farming in the Colony of Hong Kong", 畢業論文 (文學士)，香港大學，一九五五年。

<sup>4</sup> 一九四八年二月十三日香港政府憲報第 135 號公告。

<sup>5</sup> 「Jap War Memorial – Demolition Will Cost Over Three and Half Lakhs and Take Three Months」，《南華早報》，一九四七年一月九日。

<sup>6</sup> 《一九四七至一九四八年度工務司報告書》，一九四八年；《一九四九至一九五零年度工務司報告書》，一九五零年。

<sup>7</sup> 一九四九年七月八日香港政府憲報第 664 號公告。

<sup>8</sup> 「烏溪沙兒童新村第二期工程完成 首批孤兒已遷入」《華僑日報》，一九五七年七月十四日。

<sup>9</sup> 《建造商會年報》(香港：建造商會，一九五零年至一九六六年)。

<sup>10</sup> 周天和，《看風望雲與使命》(香港：道聲出版社，二零零六年)，第 194 頁。

瑞豐牧場大約於一九五零年代初開始運作，<sup>11</sup> 在全盛時期飼養了大約 150 頭乳牛。<sup>12</sup> 牧場內設有多幢主要建築，包括牛棚、工人宿舍、辦公室、牛奶貯存倉庫，以及放置農場機械和設備的棚舍。<sup>13</sup> 有別於牛奶公司及維記牛奶等售賣多種產品的大型奶類製品公司，瑞豐牧場是小型的家庭式生意，只生產牛奶，供應給其他奶類製品生產商進行巴士德消毒、入樽及分銷。不過，出產的牛奶也曾在曾氏家族位於旺角通菜街的瑞豐冰室出售，但只維持了數年。<sup>14</sup>

根據曾瑞有一位孫兒憶述，牧場主要由曾瑞有妻子羅忍英及次子曾罕輝經營，曾罕輝曾在日本修讀農業。<sup>15</sup> 高空照片引證了石屋約建於一九五零年，因為在一九四九年，石屋的位置只完成了土地平整，建築物仍未興建；<sup>16</sup> 此外，一九五零年簽發的建築許可證亦引證了石屋的建造年份。<sup>17</sup> 石屋最初用作曾氏家族的渡假別墅，後來自一九六零年代開始成為曾罕輝一家的住所。瑞豐牧場經營至一九八二年結束，當時曾罕輝把牧場遷至坪輦及大埔，其後在一九八零年代末結束牧場生意，移居加拿大。<sup>18</sup>

政府雖然在一九七零年代末已公布在葵涌興建公園的計劃，具體的規劃工作至一九八零年代才展開。<sup>19</sup> 至一九八三年，除石屋、辦公室及一個牛棚外，瑞豐牧場其他建築物和構築物均被標示為頽垣。<sup>20</sup> 瑞豐牧場的土地，連同毗鄰原為梁發牧場的土地全部交還政府，並於一九八四年十一月永久撥交區域市政總署。<sup>21</sup> 餘下的辦公室和

---

<sup>11</sup> 瑞豐牧場開業的實際日期不確定，但從一張高空照看，主要的牧場建築於一九五四年已落成。地政總署測繪處航攝照片，拍攝日期一九五四年十一月十八日(檔號：0112 V/81A/RAF/552)。

<sup>12</sup> Yiu Wai Wan, Vivien, “A Land Use Survey of Tsuen Wan, Division 2”, 論文(文學士)，香港大學，一九六六年。

<sup>13</sup> 口述歷史訪問及由經營瑞豐牧場的曾氏家族提供的家庭照片，見到一些農場建築。口述歷史訪問由古物古蹟辦事處在二零二二年一月十二日進行。

<sup>14</sup> 古物古蹟辦事處在二零二二年一月十二日與經營瑞豐牧場的曾氏家族進行的口述歷史訪問。

<sup>15</sup> 古物古蹟辦事處在二零二二年一月十二日與經營瑞豐牧場的曾氏家族進行的口述歷史訪問。

<sup>16</sup> 地政總署測繪處航攝照片，拍攝日期一九四九年六月二十日(檔號：5001 81A/145)及一九五四年十一月十八日(檔號：0112 V/81A/RAF/552)。

<sup>17</sup> 丈量約份第 448 約地段第 136 號 A 分段物業的資料，在一九五零年十二月一日發出建築許可證編號 409。

<sup>18</sup> 古物古蹟辦事處在二零二二年一月十二日與經營瑞豐牧場的曾氏家族進行的口述歷史訪問。

<sup>19</sup> 地政總署，葵涌市地段第 6 號(檔號：LNT:39/WLT/82II)。

<sup>20</sup> 地政總署測繪處，一九八三年十二月地圖(地圖編號：161-NE-A)。

<sup>21</sup> 地政總署，葵涌市地段第 6 號(檔號：LNT:39/WLT/82II)。

牛棚在進行地盤平整工程期間亦被拆卸。<sup>22</sup> 該範圍其後發展為中葵涌公園，並於一九八六年對外開放，石屋用作公園辦事處。自二零零零年起，公園由康樂及文化事務署管理。

瑞豐牧場範圍覆蓋下葵涌一處山坡，石屋位於牧場最高處，可俯瞰牧場其他地方。舊圖則和舊照片顯示，除了牧場建築外，石屋旁曾建有游泳池及數口水井。<sup>23</sup> 根據曾瑞有女兒憶述，石屋由曾瑞有和長子曾榮輝設計及興建。<sup>24</sup> 曾榮輝具有土木工程背景，後來成為路德會牧師和傳教士。

## 建築價值

石屋樓高兩層，設屋頂平台，由於石屋原先設計為家族的渡假別墅，因此在地下設有數間客房、飯廳、廚房和浴室；上層則為牧場主人曾氏的住所。<sup>25</sup> 兩樓層之間以水磨石樓梯連接，現時仍保存完好。屋頂有煙囪，引證了曾瑞有後人口述歷史訪問中提及地下曾設有廚房(即現時用作危險品倉庫的房間)的資料。<sup>26</sup>

石屋於一九八六年改建為中葵涌公園辦事處時，曾作若干改動，至今仍有跡可尋。地下部分地方曾改建為小食亭連售賣櫃檯，現時則用作儲物室。其餘地方則改為辦公室、儲物空間、危險品倉庫，以及設有新間隔的洗手間。一樓最初改用作辦公室，中間設有寬敞的休息間，其後改為康樂及文化事務署訓練組的課室。地下遊廊和屋頂護牆加設新欄杆，一樓的圍欄則換上鍍鋅鐵管欄杆；原來的鋼窗換成新式鍍鋅軟鋼窗，原來的門換為新木門和捲閘；屋頂平台開放式框架結構加設了蔭棚。

石屋屬現代主義建築風格，常見的特色包括：建築物的弧形外牆、遊廊的幼長簡樸圓柱，以及長方形構圖，例如屋頂矮牆的方形小孔、屋頂平台的長方形開放式框架結構，以及長方形窗戶。寬闊的遊廊是殖民地時期的典型建築特色，以加強通風和遮擋陽光。立面設計

<sup>22</sup> 地政總署測繪處，一九八三年十二月地圖(地圖編號：161-NE-A)；地政總署測繪處，一九八五年地圖(地圖編號：161-NE-A)。

<sup>23</sup> 地政總署測繪處，一九七零年地圖(地圖編號：161-NE-A)，以及曾氏家族在口述歷史訪問中提供的一九六零年代家庭照片。由古物古蹟辦事處於二零二二年一月十二日進行的口述歷史訪問。

<sup>24</sup> 古物古蹟辦事處在二零二二年一月十二日與經營瑞豐牧場的曾氏家族進行的口述歷史訪問。

<sup>25</sup> 古物古蹟辦事處在二零二二年一月十二日與經營瑞豐牧場的曾氏家族進行的口述歷史訪問。

<sup>26</sup> 古物古蹟辦事處在二零二二年一月十二日與經營瑞豐牧場的曾氏家族進行們口述歷史訪問。

採用的石塊，<sup>27</sup> 與批盪及髹漆的牆身形成對比，亦是香港戰後建築物較為常見的特色。

石屋是本港戰後現代主義建築的典型例子，建築物沒有經歷重大改建、加建或拆卸，外部建築特色保持原貌，內部的水磨石樓梯也保存完好。一九五零年代，瑞豐牧場和梁發牧場是新界僅有的牧場，<sup>28</sup> 而石屋則是兩個牧場現時僅存的建築，亦是新界現存歷史最悠久的牧場建築。石屋見證了葵涌在一九五零至一九八零年間，由農地發展成工業和住宅區的急劇轉變。

罕有程度、文物建築價值及保持原貌程度

瑞豐牧場除了供應奶類製品以滿足市民日常所需，為社會作出重大貢獻外，也是葵涌社區服務的樞紐。曾氏一家為虔誠基督徒，以牧場為基地，通過不同方式服務鄰近社區。曾瑞有積極參與崇真會的事工，一九六四年颱風露比吹襲本港期間，崇真會葵涌堂倒塌，曾瑞有在牧場搭建臨時構築物，於一九六四年至一九六六年為葵涌堂提供聚會場所。他的女兒曾慕忠曾在牧場為葵涌信徒舉辦首屆主日學，並為下葵涌及中葵涌等鄰近村落的兒童提供義學。牧場亦不時舉辦活動及節慶聚會，邀請教友及附近村民參加。年長居民仍記得曾獲邀到石屋免費享用牛奶和曲奇餅。牛奶由牧場新鮮提供，用桶加熱後，用杯子分給兒童。<sup>29</sup>

社會價值和地區價值

政府在一九六零年代開始把葵涌區工業化，並收回大量農地興建工廠大廈，因此，需要遷移區內多條村落，包括於一九六四年遷往瑞豐牧場山腳及曾受惠於曾氏家族社區服務事工的下葵涌村。<sup>30</sup>

下葵涌村村民昔日以務農為生，遷村後從事自給農耕或輕工業，由於村民貧窮及教育水平偏低，意味著他們的醫療知識貧乏。曾瑞有與妻子每星期開放牧場一次，讓崇真會的德國及瑞士護士在牧場為村民提供免費醫療服務，包括處方藥物及維他命，並舉辦衛生講座。<sup>31</sup> 有不少自一九六零年代居住在鄰近地區的村民仍記得中葵涌公園

<sup>27</sup> 資料透過石屋的其中一位設計師曾榮輝的胞妹曾慕偉，於二零二二年二月十八日轉述給古物古蹟辦事處。根據曾榮輝，整幢建築物均以承重石塊建成。

<sup>28</sup> Gan Bee Lay, “Dairy Farming in the Colony of Hong Kong”。

<sup>29</sup> 古物古蹟辦事處在二零二一年十二月二十一日與葉女士進行口述歷史訪問。葉女士是中葵涌村前居民，曾參加前崇真會葵涌堂的聚會。此外，古物古蹟辦事處亦分別在二零二一年十二月二十二日及二零二二年一月七日與街坊（包括下葵涌村村民及公園使用者）進行口述歷史訪問。

<sup>30</sup> 「下葵涌新村 屋宇將建成」，《華僑日報》，一九六三年十二月七日。

<sup>31</sup> 數碼照片由曾氏提供。古物古蹟辦事處在二零二一年十二月二十一日與葉女士進行口述歷史訪問。葉女士是中葵涌村前居民，曾參加前崇真會葵涌堂的聚會。

曾為牧場，有乳牛在山坡漫步。<sup>32</sup> 中葵涌公園在興建時，在公園內放置了石牛雕像，以紀念區內這段牛奶業的歷史。

鄰近地區有多幢已評級的歷史建築，包括前救世軍葵涌女童院 (主樓、車庫及隊堂)(二級歷史建築)、羅氏家祠(上葵涌村)(三級歷史建築)、九華徑 4 至 5 號、10 號、14 號、15 號、30 號、32 號、39 號、42 號、42A 號及 43 號(全屬三級歷史建築)、養正家塾(三級歷史建築)、曾氏祖屋(三級歷史建築)及饒公祠(三級歷史建築)。

**組合價值**

---

<sup>32</sup> 古物古蹟辦事處分別在二零二一年十二月二十二日及二零二二年一月七日與街坊(包括下葵涌村村民及公園使用者)進行口述歷史訪問。

## 參考資料

### Architectural Drawings

- Architectural Services Department, *Existing Conditions* drawing no.: A11, undated.
- Architectural Services Department, *General Arrangement*, drawing no.: A2-1a, 1986.
- Architectural Services Department, *General Arrangement*, drawing no.: A2-1c, 1986.
- Architectural Services Department, *Setting Out Plan*, drawing no.: A3-1a, 1986.
- Architectural Services Department, *General Arrangement*, drawing no.: A3-1, 1986.
- Architectural Services Department, *Drainage & Levels*, drawing no.: A4, 1986.
- Architectural Services Department, *Administration Building Drainage Plan (Ground Floor Plan)*, drawing no.: D30-9b, 1986.
- Architectural Services Department, *Administration Building Drainage Plan (1<sup>st</sup> Fl & Roof Plan)*, drawing no.: D30-10, 1985.
- Architectural Services Department, *Administration Building Layout Plan (Ground Floor Plan)*, drawing no.: D30-1a, 1986.
- Architectural Services Department, *Administration Building Layout Plan (1<sup>st</sup> Fl & Roof)*, drawing no.: D30-2a, 1986.
- Architectural Services Department, *Administration Building Door Schedule I*, drawing no.: D30-3a, 1986.
- Architectural Services Department, *Administration Building Door Schedule II*, drawing no.: D30-4a, 1986.
- Architectural Services Department, *Administration Building Finishing Schedule I*, drawing no.: D30-7a, 1986.
- Architectural Services Department, *Administration Building Finishing Schedule II*, drawing no.: D30-8, 1985.
- Architectural Services Department, *Administration Building PVC Dividing Strip Detail*, drawing no.: D30-24a, 1986.
- Architectural Services Department, *Administration Building Window & Window Grill Detail*, drawing no.: D30-14, 1985.
- Architectural Services Department, *Administration Building 75mm Partition Wall between M & Fem Lavatory*, drawing no.: D30-28, 1985.
- Architectural Services Department, *Administration Building Fixed Hardwood Panel Detail PVC Handrail Detail*, drawing no.: D30-15, 1985.
- Architectural Services Department, *Administration Building Roof Pergola Detail*, drawing no.: D30-18, 1985.
- Architectural Services Department, *Administration Building 1200 High Gip Railing at First Floor*, drawing no.: D30-17a, 1986.
- Architectural Services Department, *Administration Building Window Schedule I*, drawing no.: D30-5a, 1986.
- Architectural Services Department, *Administration Building Window Schedule*, drawing no.: D30-6a, 1986.

### Archives at Public Records Office, Hong Kong

- HKRS57-6-12874. *K.I.L. 1530*, 1942 to 1945.
- HKRS156-1-185. *Pig and Cattle Farm in the New Territories – Proposed Establishment of a ...*, 23 October 1945 to 12 March 1962.
- HKRS156-1-1304. *Lot No. 136, D.D. No. 448, Ha Kwai Chung, New Territories – Application to Purchase – for the Purchase of a Cattle Farm*, 17 February 1948 to 25 March 1948.
- HKRS337-4-1609. *Lot No. ... in D.D. 448 Kwai Chung – Grant of ... in Exchange of Lot 136 RP in D.D. 448 for Castle Peak Farm Purpose*, 14 May 1964 to 16 July 1964.

HKRS934-7-94. *Sites for the Expansion – The Dairy Industry*, 29 April 1958 to 11 August 1965.

HKRS945-1-6. *Hygienic Conditions in Dairies in the N.T.*, 22 August 1963 to 9 September 1963.

### **Document Records at The Land Registry Office, Hong Kong**

Property Particulars of Lot No. 136 in D.D. 448.

Property Particulars of Section A, Section B and Remaining Portion of Lot No. 136 in D.D. 448.

Property Particulars of KCTL6.

Property Particulars of Section A and Remaining Portion of KCTL6.

Property Particulars of Section A and Remaining Portion of KIL1530.

### **Document Records from Companies Registry**

Imaged Documents of Sze Yiu Wah Enterprises Co. Ltd.

### **Records of the Hong Kong Government**

*Report of the Director of Public Works for the Year 1947-1948*, (Hong Kong: The Government Press, 1948).

*Report of the Director of Public Works for the Year 1949-1950*, (Hong Kong: The Government Press, 1950).

*Hong Kong Government Gazette* dated 13 February 1948, Notification No. 135.

*Hong Kong Government Gazette* dated 8 July 1949, Notification No. 664.

*Hong Kong Government Gazette* dated 30 September 1949, Notification No. 946.

*Hong Kong Government Gazette* dated 28 October 1949, Notification No. 1051.

G.N. 1522, *Hong Kong Government Notice*, 18 May 1984.

### **Hong Kong Government Internal Files**

Lands Department, KCTL6 (File ref: LNT:39/WLT/82II)

Handover Certificate from New Territories Services Department to Tsuen Wan Lands Office dated 15 November 1984.

Government Land Allocation No. KT1002 for Tsuen Wan Lands Office to Regional Services Department dated 1 December 1987.

### **Maps of the Hong Kong Government**

Survey and Mapping Office, Lands Department. Map of 1958 (Map Ref: 161-NE)  
Survey and Mapping Office, Lands Department. Map of 1963 (Map Ref: 161-NE-A)  
Survey and Mapping Office, Lands Department. Map of 1970 (Map Ref: 161-NE-A)  
Survey and Mapping Office, Lands Department. Map of 1974 (Map Ref: 161-NE-A)  
Survey and Mapping Office, Lands Department. Map of 1975 (Map Ref: 161-NE-A)  
Survey and Mapping Office, Lands Department. Map of 1976 (Map Ref: 161-NE-A)  
Survey and Mapping Office, Lands Department. Map of 1977 (Map Ref: 161-NE-A)  
Survey and Mapping Office, Lands Department. Map of 1979 (Map Ref: 161-NE-A)  
Survey and Mapping Office, Lands Department. Map of 1981 (Map Ref: 161-NE-A)  
Survey and Mapping Office, Lands Department. Map of 1983-01 (Map Ref: 161-NE-A)  
Survey and Mapping Office, Lands Department. Map of 1983-12 (Map Ref: 161-NE-A)  
Survey and Mapping Office, Lands Department. Map of 1985 (Map Ref: 161-NE-A)  
Survey and Mapping Office, Lands Department. Map of 1986 (Map Ref: 161-NE-A)

### **Aerial Photos of the Hong Kong Government**

Survey and Mapping Office, Lands Department. Aerial photos dated 2 June 1949 (Ref. No. 5006 81A/135)  
Survey and Mapping Office, Lands Department. Aerial photos dated 20 June 1949 (Ref. No. 5001 81A/145)  
Survey and Mapping Office, Lands Department. Aerial photos dated 18 November 1954 (Ref. No. 0112 V/81A/RAF/552)  
Survey and Mapping Office, Lands Department. Aerial photos dated 11 December 1964 (Ref. No. 64\_2294)  
Survey and Mapping Office, Lands Department. Aerial photos dated 22 December 1964 (Ref. No. 64\_4196)  
Survey and Mapping Office, Lands Department. Aerial photos dated 16 August 1976 (Ref. No. 14634)  
Survey and Mapping Office, Lands Department. Aerial photos dated 19 January 1981 (Ref. No. 36268)  
Survey and Mapping Office, Lands Department. Aerial photos dated 19 January 1981 (Ref. No. 36267)  
Survey and Mapping Office, Lands Department. Aerial photos dated 2 October 1985 (Ref. No. 67571)  
Survey and Mapping Office, Lands Department. Aerial photos dated 4 October 1987 (Ref. No. A10556)

### **Newspapers**

“For Sale”, *South China Morning Post*, 30 March 1946.  
“Jap War Memorial – Demolition Will Cost Over Three and Half Lakhs and Take Three Months”, *South China Morning Post*, 9 January 1947.  
“Crown Land Sale”, *South China Morning Post*, 1 May 1948.  
“Cargoes for H.K.-Dairy Cattle for Local Herds on S.S. Nellore”, *South China Morning Post*, 30 April 1949.  
“Home for Orphans Opened”, *South China Morning Post*, 23 March 1958.  
“Private Companies Incorporated Here”, *South China Morning Post*, 5 April, 1961.  
「家庭訪問：曾瑞有的康樂家庭」，《華僑日報》，1957年5月22日。  
「烏溪沙兒童新村昨隆重開幕」，《工商日報》，1958年3月23日。  
「烏溪沙兒童新村第二期工程完成 首批孤兒已遷入」，《華僑日報》，1957年7月14日。  
「崇真學校開幕禮致詞中教育司之警語：施教而不及品德雖普及亦何足貴」，《華僑日報》，1959年4月9日。

- 「荃灣與葵涌大舉移山建屋」，《華僑日報》，1961年11月6日。
- 「葵涌興建填海工程 將造成遼闊土地」，《華僑日報》，1962年7月24日。
- 「牛奶公司與牛房 一讀者拿來比較」，《華僑日報》，1962年10月27日。
- 「慈雲山牛房拆遷後 乳牛五百餘頭移新界 新牛房尚未批准建築」，《工商晚報》，1962年11月3日。
- 「香港建造商會新任理事選出」，《大公報》，1963年1月3日。
- 「下葵涌新村 屋宇將建成」，《華僑日報》，1963年12月7日。
- 「香港建造商會 四四週年會慶」，《華僑日報》，1964年1月29日。
- 「下葵涌收地遷村僵局解決 官民圓滿協議 當局發給補償」，《華僑日報》，1964年4月17日。
- 「政府收回下葵涌村 村民今遷入新村」，《工商日報》，1964年4月23日。
- 「建造商會選出新理事」，《工商日報》，1965年1月15日。
- 「香港建造商會舉行就職聯歡」，《工商日報》，1967年2月22日。
- 「建造商會選出新員 車炳榮膺選正會長」，《華僑日報》，1969年2月9日。
- 「本港人煙稠密缺乏草原 養牛業受限制 日產牛奶萬餘磅供應市場」，《工商晚報》，1974年5月27日。
- 「當局決針對葵涌區急需 廣建康樂設施」，《華僑日報》，1984年2月13日。
- 「區委會檢討訂動工次序 葵涌青衣計劃增建多個鄰舍休息場地 中葵涌公園坑坪街遊樂場可完成」，《華僑日報》，1986年2月20日。
- 「中葵涌公園第二期完成 小冒險家樂園兒童天地」，《大公報》，1988年12月27日。
- 「中葵涌公園次期完竣 景色怡人設備多元化」，《華僑日報》，1988年12月27日。

### Books, Articles and Other Sources

- Au, Ping Fai, Wilson, "A Land Use Survey Report of Ha Kwai Chung", Thesis (B.A.) of University of Hong Kong, 1961.
- The Building Contractor's Association Year Book*. (Hong Kong: The Building Contractor's Association, 1950).
- The Building Contractor's Association Year Book*. (Hong Kong: The Building Contractor's Association, 1951).
- The Building Contractor's Association Year Book*. (Hong Kong: The Building Contractor's Association, 1952).
- The Building Contractor's Association Year Book*. (Hong Kong: The Building Contractor's Association, 1953).
- The Building Contractor's Association Year Book*. (Hong Kong: The Building Contractor's Association, 1954).
- The Building Contractor's Association Year Book*. (Hong Kong: The Building Contractor's Association, 1955-1956).
- The Building Contractor's Association Year Book*. (Hong Kong: The Building Contractor's Association, 1957-1958).
- The Building Contractor's Association Year Book*. (Hong Kong: The Building Contractor's Association, 1958-1959).

- The Building Contractor's Association Year Book*. (Hong Kong: The Building Contractor's Association, 1960-1966).
- Gan, Bee Lay. "Dairy Farming in the Colony of Hong Kong", Dissertation (B.A.) of University of Hong Kong, 1955.
- Hong Kong Planning Division. Tsuen Wan and District Outline Development Plan. (Hong Kong: Government Print, 1963).
- Hong Kong Planning Division. Tsuen Wan and District Outline Development Plan. (Hong Kong: Government Print, 1965).
- Hong Kong Town Planning Office. Tsuen Wan District Outline Zoning Plan. (Hong Kong: Government Print, 1973).
- Hong Kong New Territories Development Department. Hong Kong's new towns: Tsuen Wan. (Hong Kong: Government Print, 1976).
- Hong Kong New Territories Development Department. Hong Kong's new towns: Tsuen Wan. (Hong Kong: Government Print, 1978).
- Hong Kong New Territory Development Department Tsuen Wan New Town Development Office. Kwai Chung and Tsing Yi Development Programme. (Hong Kong: Government Print, 1985)
- Moore, Gerald. Tsuen Wan Township: Study Group Report on its Development. (Hong Kong: Hong Kong University Press, 1959).
- Yiu, Wai Wan, Vivien. "A Land Use Survey of Tsuen Wan, division 2", Thesis (B.A.) of University of Hong Kong, 1966.
- 《1949 年香港年鑑》(香港：華僑日報有限公司，1949)。
- 《1950 年香港年鑑》(香港：華僑日報有限公司，1950)。
- 《1951 年香港年鑑》(香港：華僑日報有限公司，1951)。
- 《1952 年香港年鑑》(香港：華僑日報有限公司，1952)。
- 《1953 年香港年鑑》(香港：華僑日報有限公司，1953)。
- 《1954 年香港年鑑》(香港：華僑日報有限公司，1954)。
- 周天和，《看風望雲與使命》(香港：道聲出版社，2006)。
- 盧婉賢：〈懷念曾慕忠長老〉，《崇真會訊》第 204 期，2019 年 3 月，頁 4-5。
- 《建造商會學校創校十週年紀念特刊 1957-1967》(香港：建造商會學校，1967)。
- 《建造商會學校創校十五週年紀念特刊 1957-1972》(香港：建造商會學校，1972)。
- 《建造商會學校創校二十週年紀念特刊 1957-1977》(香港：建造商會學校，1977)。
- Digital photos from the Tsang Family, used with courtesy of the Family.
- Oral history interview with the Tsangs, the family who ran the Shui Fung Dairy Farm, by the Antiquities and Monuments Office on 12 January 2022.
- Oral history interview with Ms Yip, a former resident of Central Kwai Chung Village and attendee of gatherings at former Tsung Tsin Mission Kwai Chung Church, by the Antiquities and Monuments Office on 21 December 2021.
- Oral history interviews with kaifongs, including villagers of Ha Kwai Chung Village and park users, by Antiquities and Monuments Office on 22 December 2021 and 7 January 2022.

# 南丫島洪聖爺灣 前南丫警崗 文物價值評估報告

## 歷史價值

前南丫警崗樓高兩層，為七名警員及一名員佐級人員提供辦公室和宿舍而設計及興建，以改善南丫島的警務設施，更好保障島上居民安全。警崗於一九六六年十二月二十日由警務處助理處長(水警總區)莫禮遜主持揭幕。<sup>1</sup> 當榕樹灣的新警崗於二零一三年年底投入服務後，南丫警崗便停止運作。

南丫島長期以來屬香港水警管轄範圍，在前南丫警崗落成之前，島上治安自一九六二年開始由當時稱為鄉村巡邏隊(簡稱「村巡隊」，又名「穿山甲」)負責，直至一九六六年南丫警崗啟用後，位於現時榕樹灣天后廟旁休憩處的臨時警崗便停止運作。

由於面對非法入境者、毒品和賭博罪行的問題，加上島上人口不斷增加，以及滿足當時南丫島鄉事委員會及地方賢達的期望，因而促成在南丫島適當的位置興建警崗，有關計劃於一九六三年十二月提出並獲得批准。<sup>2</sup>

根據一張一九六四年七月繪製的簡要圖，前南丫警崗位於連接榕樹灣與索罟灣路徑的中心點，同時可服務南丫南段及北段。<sup>3</sup> 警崗位於洪聖爺灣附近小山崗上的戰略位置，可俯瞰位處西博寮海峽的主要航線。建造警崗的估算費用為 158,000 元，包括建造可容納七名警員和一名員佐級人員的宿舍、辦公室／報案室、食堂／康樂室、廚房、浴室、供晾曬的陽台、走廊、發電機室和颱風訊號杆／訊號站。<sup>4</sup> 警崗設有無線電收發機，可與長洲的母局、巡邏水警輪及九龍的水警總部聯絡。<sup>5</sup> 在香港天文台的要求

<sup>1</sup> 「Opening of Police Post on Lamma Island」，《南華早報》，一九六六年十二月二十一日。

<sup>2</sup> HKRS156-1-11154，《南丫警崗》，一九六三年六月十五日至一九六九年五月十五日，附件 2。

<sup>3</sup> 古物古蹟辦事處(古蹟辦)分別於二零二一年七月十六日、十七日、二十日及二十一日，與南丫島北段鄉事委員會委員、曾駐守南丫警崗的退休警務人員及曾駐守南丫警崗的現職警務人員進行的口述歷史訪問。

<sup>4</sup> HKRS156-1-11154，《南丫警崗》，一九六三年六月十五日至一九六九年五月十五日，附件 2、4、13、17 及 18。

<sup>5</sup> 「配合地方發展需要，離島續建警崗，並增設消防局」，《華僑日報》，一九六六年十一月八日；「Opening of Police Post on Lamma Island」，《南華早報》，一九六六年十二月二十一日。

下，警崗亦設有颱風訊號站，為村民及在西博寮海峽航行的船隻服務。<sup>6</sup> 颱風訊號由警崗人員操作，日間以颱風訊號標記在鋼架上發放訊息，晚間則使用燈號發放。<sup>7</sup>

昔日興建南丫警崗並不容易，由於車輛不能進入工地，因此需步行由碼頭至工地，需時二十分鐘，令運送物料及工人往返工地的成本大大增加。<sup>8</sup> 當地知名賢達及於一九七零年代至二零零零年代初擔任南丫島北段鄉事委員會主席方來，他所經營的建築公司，便是當年建造警崗的分判商。<sup>9</sup>

前南丫警崗於一九六六年十二月底投入服務，屬長洲分區。退休警務人員憶述當時每天約有十名人員當值，包括兩名警目及八名警員，分成兩隊，負責在榕樹灣及索罟灣巡邏。由於警崗面積不大，疑犯在接受調查期間，需拘押在長洲警署。

自一九七零年代中期起，前南丫警崗也負起以往只有長洲分區督察才獲法例授權而進行的自然死亡登記的職能。<sup>10</sup> 其後，當南丫警崗主管的職級獲提升至警署警長後，當局便修訂法例，授權主管人員簽發死亡證明書。<sup>11</sup>

前南丫警崗與天運號貨輪事件有關。天運號貨輪於一九七九年二月抵達香港水域，船上載有大約二千七百名越南船民，其後被迫停泊在南丫島與長洲之間的西博寮海峽超過四個月。一九七九年三月十一日，約有一百名船民從貨輪跳下，試圖游到南丫島；其中約有五十人抵達洪聖爺灣泳灘後，被警方截獲及送到警崗。拘留在警崗的船民為了引起社會注意及希望政府批准船民上岸，曾在傳媒前開展以英文寫上「請幫助我們」的橫額。<sup>12</sup>

---

<sup>6</sup> HKRS156-1-11154,《南丫警崗》，一九六三年六月十五日至一九六九年五月十五日，附件 10。

<sup>7</sup> 古蹟辦分別於二零二一年七月十六日及十七日，與南丫島北段鄉事委員會委員及曾駐守南丫警崗的退役警務人員進行的口述歷史訪問。

<sup>8</sup> HKRS156-1-11154,《南丫警崗》，一九六三年六月十五日至一九六九年五月十五日，附件 16。

<sup>9</sup> 古蹟辦於二零二一年七月十六日與南丫島北段鄉事委員會委員進行的口述歷史訪問。

<sup>10</sup> HKRS1391-2-10,「村巡隊及鄉村事務—南丫島北段」，一九七四年五月三十一日至一九八一年十月十五日，附件 3 及 13。

<sup>11</sup> HKRS1391-2-10,「村巡隊及鄉村事務—南丫島北段」，一九七四年五月三十一日至一九八一年十月十五日，附件 6 及 11。

<sup>12</sup> 「Refugees leap overboard in protest swim」,《南華早報》，一九七九年三月十二日；「Skyluck, the ship that smuggled 2,600 boatpeople to Hong Kong – and freedom」,《南華早報》，<https://multimedia.scmp.com/magazines/post->

前南丫警崗位於洪聖爺灣附近小山崗上，所在位置約是全島的中心點。警崗是樓高兩層、以鋼筋混凝土建成的平凡小型建築，配以報案室、食堂和廚房等基本設施、可容納七名警員的宿舍，以及可供警崗主管人員使用的睡房。<sup>13</sup> 警崗設計以功能性為主，平面格局呈正方形，西北角設有通往屋頂的樓梯，北面一樓外牆有多個排列緊密、狹長而垂直的水泥格柵，可用作後方宿舍的晾曬陽台。南面外牆設有窗戶，用來觀察海上情況。

一樓外牆向內縮入，以容納傾斜的矮護牆。沿屋頂矮護牆設有多個長方形槍孔(或細小的長方形開口)，作防禦之用。建築物四角設有突出的小型空間用以裝設燈具，現仍保存完好。警崗亦建有颱風訊號杆，提醒漁民將至的危險。北面外牆高處裝有旗杆，從遠處清晰可見。

曾駐守前南丫警崗的退役警務人員仍然記得入口旁斜坡上以卵石堆砌的「LAMMA」字樣，是由一九六六至一九六八年期間駐守的同僚，從洪聖爺灣泳灘撿來的卵石砌築而成。<sup>14</sup>

為切合運作需要，警崗在一九九零年代及二零零零年代曾進行加建及改建工程，例如封閉食堂外的平台，<sup>15</sup> 以改作警崗主管辦公室；封閉一樓外牆部分垂直水泥格柵，以加建洗手間；將警員宿舍改作員工更衣室、員佐級人員睡房改為職員睡房、報案室內的關押房改為槍房；翻新警崗入口處的金屬外層、金屬簷篷及石階，以及在警崗西北角加建上彈及退彈區，並在東南角加建單層房間等。警崗二零一三年起空置，昔日的颱風訊號杆亦已被拆除。

前南丫警崗自一九六六年年底啟用直至停用為止，主要維持南丫島的治安，亦促進了當地居民與警方之間的良好關係。<sup>16</sup> 然而，如非必要，例如尋求警方協助，又或應警方所需而運送物資，

---

[magazine/article/3006757/skyluck/index.html?src=social](http://magazine/article/3006757/skyluck/index.html?src=social)，於二零二一年八月七日存取。

<sup>13</sup> 工務局局長，《一九六六至一九六七財政年度部門年報》，香港：政府印務局，一九六六至一九六七年，第 19 頁。

<sup>14</sup> 古蹟辦於二零二一年七月十七日與曾駐守南丫警崗的退休警務人員進行的口述歷史訪問。

<sup>15</sup> 根據建築署提供的圖則記錄，相信於一九九零年代初在平台處曾加建房間。

<sup>16</sup> 古蹟辦分別於二零二一年七月十六日及二十一日，與南丫島北段鄉事委員會委員及曾駐守南丫警崗的現職警務人員進行的口述歷史訪問。

當地居民甚少踏足警崗。<sup>17</sup> 雖然警崗偶爾也會舉行社交聚會，例如酬謝關帝的慶典，但只有地方賢達才獲邀參加。

前南丫警崗鄰近只有一幢歷史建築，即位於榕樹灣的天后廟（三級歷史建築），兩處相距約二十分鐘的步行距離。

**組合價值**

前南丫警崗是一九六零年代於離島區專門興建的警崗之一，體現了本港偏遠地區的法治發展。警崗的建造及規模參照一九六五年落成的坪洲警崗。<sup>18</sup> 多年來，前南丫警崗的整體布局沒有太大改變，但內部則曾作改建和翻新，並在停用後缺乏保養，以致建築的原真性受損。

**罕有程度、  
文物建築  
價值及保持  
原貌程度**

---

<sup>17</sup> 古蹟辦於二零二二年一月二十二日及二月十八日與南丫島居民進行的口述歷史訪問。

<sup>18</sup> HKRS156-1-11154,《南丫警崗》，一九六三年六月十五日至一九六九年五月十五日，附件3；「配合地方發展需要，離島續建警崗，並增設消防局」，《華僑日報》，一九六六年十一月八日。

## 參考資料

### Archives at Public Records Office, Hong Kong

HKRS156-1-11154, *Lamma Island Police Post*, 15 June 1963 – 15 May 1969.

HKRS1391-2-10, *Village Penetration Patrols and Village Affairs - North Lamma Island*, 31 May 1974 – 15 October 1981.

HKRS1391-2-3, *Village Penetration Patrols and Village Affairs - South Lamma Island*, 30 May 1974 – 15 October 1981.

HKRS407-2-5, *North Lamma Rural Committee*, 21 December 1946 – 15 June 1976.

HKRS177-5-17, *Development of Lamma Island*, 1 June 1959 – 6 September 1974.

HKRS478-1-19, *Police Buildings Policy - Police Posts in Resettlement Areas Hong Kong*, 24 September 1953 – 26 May 1967.

HKRS478-1-9, *Police Buildings Police - Resettlement Area Police Post*, 24 October 1959 – 26 May 1967.

HKRS478-2-1, *Police Station in N.T. - (1) Reports on the Condition of (2) Reports and Improvements to Frontier Police Posts*, 1945-1965.

HKRS478-2-2, *Police Station in N.T. - (1) Reports on the Condition of (2) Reports and Improvements to Frontier Police Posts*, 1965-1973.

HKRS908-1-95, *Police Force Expansion & Planning*, 26 June 1963 – 10 December 1981.

HKRS163-9-157, *Expansion of the Police Force*, 1 February 1962 – 8 August 1970.

### Records of the Hong Kong Government

Director of Public Works, *Annual Departmental Report for the financial year 1964-1966*, Hong Kong: The Government Press, 1964-1967.

Commissioner of Police, *Annual Departmental Report for the financial year 1962-1967*, Hong Kong: The Government Press, 1962-1967.

District Commissioner, New Territories, *Annual Departmental Report for the financial year 1965-1967*, Hong Kong: The Government Press, 1965-1967.

“Memo from Commissioner of Police to ACP/Marine, ‘Lamma Island Police Post’”, 17 November 1966.

“Memo from Chief Architect to Commissioner of Police, ‘Lamma Island Police Post’”, 15 November 1966.

“Letter from Chief Architect to the Contractor, ‘Construction of Lamma Police Post’”, 15 November 1966.

### Newspaper

“Opening of Police Post on Lamma Island”, *South China Morning Post*, 21 December 1966.

“New Police Post on Lamma”, *South China Morning Post*, 19 December 1966.

“New Police Post at Lamma Island”, *South China Morning Post*, 28 August 1965.

“Refugees leap overboard in protest swim”, *South China Morning Post*, 12 March 1979.

「配合地方發展需要，離島續建警崗，並增設消防局」，《華僑日報》，1966年11月8日。

「南丫警崗，將可啟用」，《大公報》，1966年11月18日。

「南丫警崗，後天啟用」，《香港工商日報》，1966年11月18日。

「柏立基總督研究發展南丫」，《華僑日報》，1958年5月6日。

「船上二千七百難民，傳可能集體自殺，圖爭取港府同情」，《工商晚報》，1979年3月12日。

「天運號來港逾卅，警方追查並未鬆懈」，《華僑日報》，1979年3月12日。

### **Books, Articles and Other Sources**

吳灞陵，《今日南丫》（香港：華僑日報），1965年。

「新警崗落成啟用，南丫全島鄉民將獲更佳服務」，《香港警察中文雜誌》，1967年，Vol. 11, No.1。

Oral history interview with members of Lamma North Rural Committee by the Antiquities and Monuments Office on 16 July 2021.

Oral history interview with retired police who had stationed in Ex Lamma Police Post by the Antiquities and Monuments Office on 17 July 2021.

Oral history interview with current police who had stationed in Ex Lamma Police Post by the Antiquities and Monuments Office on 20 and 21 July 2021.

South China Morning Post, Skyluck, the ship that smuggled 2,600 boatpeople to Hong Kong – and freedom, <https://multimedia.scmp.com/magazines/post-magazine/article/3006757/skyluck/index.html?src=social>, accessed on 7 August 2021.

九龍紅磡青州街 2 號  
前九龍船塢紀念學校  
文物價值評估報告

**歷史價值**

位於青州街 2 號的前九龍船塢紀念學校是一所官立學校，由香港黃埔船塢公司在一九四九年捐款興建，並以該公司在紅磡的九龍船塢命名。<sup>1</sup> 該校的興建是為滿足市民在日佔時期(一九四一年至一九四五年)後對教育的殷切需求。

第二次世界大戰結束後，香港人口急劇增加，導致學額嚴重不足。作為臨時措施，政府批准在唐樓和工會會社的房間開辦學校。然而，這些學校並不符合衛生規例，或可以說，普遍低於學校的一般標準。<sup>2</sup> 一九四九年初，政府表達對該等學校的關注，指出它們應在合適的處所營運，並建議興建兩所學校，一所在九龍，一所在香港島，以上下午班的模式運作。政府在九龍建校的建議獲得香港黃埔船塢公司的回應。該公司總經理克雷格(Robert Gilchrist Craig)<sup>3</sup> 於一九四九年五月去信政府，提議捐出港幣 250,000 元在紅磡興建一所學校，條件是政府也出資相同金額；以及該校屬官立學校，並命名為「九龍船塢紀念學校」，以紀念該公司在一九四一年的日軍轟炸，以及後來在一九四四年中至一九四五年初盟軍轟炸船塢期間蒙難喪生的員工和家屬。此外，學校將優先取錄該公司員工的子女。政府接納香港黃埔船塢公司的建議，並希望該校會取錄一些曾在勞工子弟學校就讀的學生。<sup>4</sup> 前九龍船塢紀念學校於一九四九年九月二十二日開幕，設校長一名和教師 15 名。據首任校長龐永紹所述，學校亦供九廣鐵路和附近工廠工人的子女入讀。

除中文、英文、歷史、地理和社會等學科外，該校亦為男生提供基礎木工培訓，並為女生開設家政科。

當時，校舍在上午時段由官立小學前九龍船塢紀念學校使用，在下午時段則由紅磡街坊公立學校（由紅磡街坊福利會營辦的津貼小學）使用。<sup>5</sup> 紅磡街坊公立學校於一九六四年九月遷至新校舍後，

<sup>1</sup> 香港黃埔船塢公司於一八六八年在香港開業，營運三個船塢，分別是紅磡的九龍船塢、大角嘴的大同船塢，以及香港仔船塢。總辦事處設於九龍船塢。

<sup>2</sup> 政府為該計劃提供資助，為每名學生每月補貼三元。公眾人士、一些大型公司及工會成員也有捐款。學生每月只需支付四至五元的費用。

<sup>3</sup> 克雷格(Robert Gilchrist Craig)於一九二八年二月首次來到香港，加入香港黃埔船塢公司擔任造船師。他在一九三零年獲委任為助理總經理，在一九四五年香港重光後，出任該公司的總經理。

<sup>4</sup> 直至一九四九年六月，港九勞工子弟教育促進會已開辦了十二所勞工子弟學校。該會於一九四六年八月成立，並在同年九月一日正式運作。該會開辦的學校由一個管理委員會監督，成員包括宗教、教育及勞工領袖。

<sup>5</sup> 該校前稱紅磡街坊公立義學，曾暫設於紅磡公立醫局，直至在一九四九年才遷往位於青州街 2 號的校舍，並改稱為紅磡街坊公立學校。

前九龍船塢紀念學校便分為上下午校。一九九二年，前九龍船塢紀念學校選為首批試行全日制授課的學校，繼而在同年九月成為全日制小學，直至於一九九五年關閉為止。

校舍由當時的工務司署興建，建築承建商為聯益建造公司。屬單層建築的校舍，佈局呈 E 字形，並大致對稱，設計與建造講求實用，沒有裝飾性的建築元素。教員室和校長室位於正門兩側的主要通道。兼作體育室的禮堂位於中翼，設有台，禮堂的隔壁是配有花灑設備的更衣室。課室則沿東西翼而建，西翼另設實用科課室一間和管理員宿舍一間。此外，校舍建有兩個操場，供男生及女生分別使用。

## 建築價值

學校正立面沿用地平緩的斜坡向上，如非如此，佈局可視為對稱。入口上方曾有學校名稱「Kowloon Docks Memorial School 九龍船塢紀念學校」，兩側豎有旗桿，但現時只剩下一枝旗桿。建築由磚柱及空心混凝土磚牆建成。屋頂微傾，最初以木板蓋以防水層建造，在二零一一至二零一二年換成鋼結構屋頂。<sup>6</sup> 根據一些一九六零年代的照片，窗戶由木製成。然而，在一九七零年代後期，很多窗戶被白蟻侵蝕，狀況十分不理想，其後便換成鋼窗。二零一二至二零一三年，大部分鋼窗再換成鋁窗。現時，只有禮堂部分窗戶仍是鋼窗，只有課室仍保留數扇木屏板門，但已日久失修。此外，學校的原有地板，幾乎全部已換上新式地磚或塑膠地板，只有部分仍鋪有木地板。

由前九龍船塢紀念學校可步行至差館里觀音廟(一級歷史建築)。

## 組合價值

港督葛量洪在九龍船塢紀念學校開幕後不久，在一九四九年十二月五日非正式到訪學校。學校的畢業典禮、運動日及開放日亦曾於報章報道。學校在一九九五年關閉後，建築曾被用作其他學校的臨時校舍，等待本身的校舍落成，例如協恩中學附屬小學在一九九九至二零零一年期間，以及香港兆基創意書院在二零零六至二零零七年期間暫時使用該校舍。這幢前學校建築曾作小學用途數十年，之後停止運作超過二十年，它主要對該校舊生及當區年長一輩具社會價值。

## 社會價值和地區價值

前九龍船塢紀念學校是戰後初期開辦的官立學校之一。然而，該校過往多年來曾進行翻新及改建工程，大大影響其原貌。

## 罕有程度、文物建築價值及保持原貌程度

<sup>6</sup> 香港工務司署建築辦事處，*School for Workers' Children Hung Hom & South Elevation*，圖則編號 A26/2，一九四九年。

## 參考資料

### Records from the Architectural Services Department

Record Drawings on Ex-Kowloon Docks Memorial School from Architectural Services Department.

### Archives at Public Records Office, Hong Kong

HKRS163-1-740. Education – New Policy for the Provision by the Government of Elementary Education for Worker’s Children, dated 1948 - 8.8.1949.

Architectural Office, Public Works Department Hong Kong, School for Workers’ Children Hung Hom & South Elevation, drawing no. A26/2, 1949

### Records of the Colonial Office and Hong Kong Government

Public Works Department. Annual Departmental Report by the Director of Public Works for the Financial Year 1950-1. Hong Kong : Govt. Printer, 1951

War and Colonial Department and Colonial Office. “Report on the Committee on Practical Technical Education”, War and Colonial Department and Colonial Office: Hong Kong, Original Correspondence, Advisory Committee on Education in the Colonies: Hong Kong Education Report 1930: 1930 Dec. 23-1931 Oct. 12, CO129/530/2, The National Archives (Kew, United Kingdom)  
<<https://link.gale.com/apps/doc/TQMPVE318689693/CFER?u=hku&sid=bookmark-CFER&xid=73e336ca&pg=1>>, accessed on 31 January 2022.

War and Colonial Department and Colonial Office. “Education Department: Annual Report: 1950 May-Dec”, War and Colonial Department and Colonial Office: Hong Kong, Original Correspondence, Education Department: Annual Report: 1950 May-Dec, CO 129/623/6, The National Archives (Kew, United Kingdom)  
<<https://link.gale.com/apps/doc/VTBODD947850233/CFER?u=hku&sid=bookmark-CFER&xid=19b8c119&pg=1>>, accessed on 14 November, 2021.

Letter dated 27 June 2008 from the Department of Education to the Secretariat of the Legislative Council  
<<https://www.legco.gov.hk/yr07-08/chinese/fc/pwsc/papers/pwsc0613pwsc-127-c.pdf>>, accessed on 17 January 2022.

### Maps of the Hong Kong Government

Crown Lands and Survey Office, P. W. D. Historical map of October 1935 (Map Ref.: 179-SE-12).

Crown Lands and Survey Office, P. W. D. Historical map of February 1959 (Map Ref.: 179-SE-12).

Crown Lands and Survey Office, P. W. D. Historical map of February 1960 (Map Ref.: 179-SE-12).

Crown Lands and Survey Office, P. W. D. Historical map of 1967 (Map Ref.: 179-SE-12).

## Newspapers

‘Unveiling Ceremony: Portrait of Mr. R. M. Dyer in Hop Ying School’, *South China Morning Post*, 13 October 1930.

‘School Patron Honoured: Portrait of Mr. R. M. Dyer Unveiled’, *South China Morning Post*, 14 October 1930.

‘Lack of Schools: 50,000 Chinese Children without Education’, *South China Morning Post*, 10 January 1947.

‘Flower Day: In Aid of Schools for Workers’ Children’, *South China Morning Post*, 25 September 1948.

‘Social Welfare: Educating Workers’ Children in H.K.’, *South China Morning Post*, 10 October 1948.

‘H.K. & Whampoa Dock Co.: School to be Built at Hunghom for Children’, *South China Morning Post*, 20 May 1949.

‘Labour Schools: Government Orders Their Closure’, *South China Morning Post*, 11 June 1949.

‘Education Scheme: Government to Provide Adequate New School Buildings for Workers’ Children’, *South China Morning Post*, 17 June 1949.

‘Education: New Proposals. Children of Workers’, *South China Morning Post*, 19 July 1949.

‘Education: New Schools for Workers’ Children, A Memorial’, *South China Morning Post*, 24 July 1949.

‘GOVT. Tenders’, *South China Morning Post*, August 6, 1949.

‘Workers’ Schools: Education Director and Govt. Policy’, *South China Morning Post*, 19 August 1949.

‘Revolution in Education: More Time to be Spent on Social Studies in Schools of Hongkong’, *South China Morning Post*, 18 September 1949.

‘On Retirement: Chief Manager of Kowloon Docks. Mr. R. G. Craig’, *South China Morning Post*, 26 November 1949.

‘Visit to Schools by Governor and S’pore Official’, *South China Morning Post*, 6 December 1949.

‘First Annual Prize Day: Practical Training is Goal of Kowloon Docks Memorial School’, *South China Morning Post*, 22 December 1950.

‘Donations to Charity’, *South China Morning Post*, 22 October 1966.

‘All-day Lessons Get Full Marks’, *South China Morning Post*, 6 May 1992.

‘Drop in Students to Close 16 Schools’, *South China Morning Post*, 17 August 1992.

「教育當局昨表示，港九勞校要接收」，《大公報》，1949年5月28日。

「勞教會負責人談話，認為所辦各校均合標準，希望港府取銷接收決定」，《大公報》，1949年5月28日。

「十一校今日開放，四千學生體操」，《華僑日報》，1950年11月27日。

「高士雅伉儷主持九龍塢校頒獎禮」，《華僑日報》，1953年1月11日。

「九龍船塢紀念學校，昨舉行頒獎典禮」，《工商日報》，1953年1月11日。

「紅磡街坊會胡主席致訓詞」，《華僑日報》，1954年12月21日。

- 「紅磡船塢紀念學校第二周年運動會，昨下午圓滿閉幕」，《華僑日報》，1955年11月26日。
- 「九龍船塢紀念學校三屆校運圓滿結束」，《華僑日報》，1956年11月10日。
- 「紅磡街坊公立學校舉行畢業禮」，《香港工商日報》，1957年12月23日。
- 「九龍船塢學校九屆畢業典禮」，《華僑日報》，1958年12月20日。
- 「紅磡街坊會學校第十屆畢業典禮」，《香港工商日報》，1959年12月21日。
- 「九龍船塢紀念學校開放日」，《華僑日報》，1960年7月4日。
- 「九龍船塢紀念學校開放，展覽學生作品多種」，《香港工商日報》，1961年12月3日。
- 「第三間師範專科學校將遷新校舍上課，紅磡九龍船塢紀念學校新校舍在建築中」，《華僑日報》，1961年7月7日。
- 「紅磡街坊會公立學校第十三屆畢業授憑禮」，《華僑日報》，1962年12月24日。
- 「紅磡街坊會學校，新舍定九月啓用」，《華僑日報》，1964年7月4日。
- 「市區唯一平房式官校，九龍船塢紀念校開放」，《華僑日報》，1978年5月31日。

## Books, Articles, and Other Sources

*The Directory & Chronicle for China, Japan, Corea, Indo-China, Straits Settlements, Malay States, Siam, Netherlands India, Borneo, the Philippines, &c. for the Year 1921* (China: The Hongkong Daily Press, 1921).

九龍船塢紀念學校，《九龍船塢紀念學校年刊，1954 - 1955》(香港：九龍船塢紀念學校，1955。)

九龍城區議會，《追憶龍城蛻變(第二版)》(香港：九龍城區議會，2011。)

馬冠堯，《香港工程考 II：三十一條以工程師命名的街道》(香港：三聯書店(香港)有限公司，2014。)

梁操雅，《匠人·匠心·匠情繫紅磡 — 承傳與變易》(香港：商務印書館(香港)有限公司，2015。)

Compiled by Captain Charles J. Bullock. "Comprising the Coasts of China from Hong Kong to the Korea; North Coast of Luzon, Formosa Island and Strait; the Babuya, Bashee, and Meiacos Sima Groups. Yellow Sea, Gulfs of Pe-Chili and Liao-Tung. Also the Rivers Canton, West, Min, Yung, Yangtse, Yellow, Pei Ho, and Liao Ho; and Pratas Island", *The China Sea Directory*, Vol. III, Chapter 11 (London: Hydrographic Office, 1884)  
<[https://books.google.com.hk/books?id=\\_fkNAQAIAAJ&hl=zh-TW&pg=PA114#v=onepage&q&f=false](https://books.google.com.hk/books?id=_fkNAQAIAAJ&hl=zh-TW&pg=PA114#v=onepage&q&f=false)>, accessed on 31 January 2022.

「紅磡黃埔區的由來及發展(一)」，Soldier的世界  
<[http://lausoldier.blogspot.com/2014/11/blog-post\\_15.html](http://lausoldier.blogspot.com/2014/11/blog-post_15.html)>, 2014年11月15日上載，accessed on 31 January 2022.

「紅磡黃埔區的由來及發展(二)」，Soldier的世界  
<[http://lausoldier.blogspot.com/2014/11/blog-post\\_16.html?m=1](http://lausoldier.blogspot.com/2014/11/blog-post_16.html?m=1)>, 2014年11月16日上載，accessed on 31 January 2022.

「前九龍船塢紀念學校」，Soldier 的世界

<[http://lausoldier.blogspot.com/2014/11/blog-post\\_65.html?m=1](http://lausoldier.blogspot.com/2014/11/blog-post_65.html?m=1)>, 2014 年 11 月 28 日上載，accessed on 31 January 2022.

「學校歷史」，協恩中學附屬小學

<<https://www.hyps.edu.hk/site/view?name=%E5%AD%B8%E6%A0%A1%E6%AD%B7%E5%8F%B2>>, accessed on 17 January 2022.

香港海事博物館，「香港黃埔船塢有限公司百年服務」

<<https://artsandculture.google.com/exhibit/zgJy7R0U-TKYJw?hl=zh-TW>>, accessed on 17 January 2022.